



# 密教悉曇

## 一 悉曇咒語持誦入門

2015.06.17. 法爾禪修中心 善祥比丘（俗名張玄祥）撰

### 阿迦那三言教義(7)

#### 六、真言行者悉曇字義觀—五句門體文

悉曇體文梵文稱 *vyañjana*，意譯即子音字，計有三十五字。體文亦分兩部分：

(一)五類聲，五五聲共二十五音，又稱相隨聲。此五類指喉內音、顎(舌內音)、舌(舌中音)、齒(舌外音)、唇(唇內音)等五音，乃自 ऀ ka，迦，以下至 𑖀 麼 ma 諸字。

(二)遍口聲，自 𑖀 (ya，野) 以下十字，又稱遍口聲。五句門共廿五字門，第一句迦字門— ऀ ka 作、𑖀 kha 等、𑖁 ga 行、𑖂 合 gha、𑖃 支 ṅa。

#### 【五五類聲】

#### (1) ऀ(ka)作—作業

《瑜伽金剛頂經釋字母品》云：「迦(上)字門一切法離作業故。」作業 *karman*，行為，動作，履行，實行，性能，業務等等世間業，*act, action, performance, business*。karma 亦有行動、力作等義，*active, laborious*。

《瑜伽師地論》云：「作業者，謂若思業，若思已所起身業、語業；不作業者，謂若不思業，若不思已不起身業、語業。」所以作業是由思而起身語二業，故思業及由思所起之身、語二業等，全稱故作業，又作故思業。《瑜伽論記》解釋作業，謂作業即指分別心所造之業、惺悟心所造之業。

《佛說海意菩薩所問淨印法門經》云：「迦字門表示一切法了達業報義。」又《大般若波羅蜜多經》云：「入迦字門悟一切法作者不可得故。」《仁王般若陀羅尼釋》云：「迦字門者詮一切法無造作由知一切法無造作故即悟一切法清淨。」

《父子合集經》云：「大王！無有少法從於此世得至他世。何以故？自性空故。如是了知初識初識空，自業自業空，身識身識空，若滅滅空，若生生空，輪迴輪迴空，涅槃涅槃皆自性空。作業不可得，受報不可得，但唯名相分別顯示。」

《父子合集經》如是說萬法皆空，作業皆空，不修心養性，妄心不空，是為不理悟，非能實悟。故作業中要能作善法業，不造增長業。增長業全稱造作業，若所作業，眾緣和合時必受生感果，稱為造作業，故稱增長業；若所作業(行業)與此相違，但稱造作業，不稱增長業。不增長業有十，即夢所作業、無知所作業、無故思所作業、不利不數所作業、狂亂所作業、失念所作業、非樂欲所作業、自性無記業、悔所損業、對治所損業。除此十種，所餘諸業稱為增長業。

所以修行者要於六作業中修持善法，六作業者是指行、住、坐、臥四威儀加上語、默二者。如《摩訶止觀》云：「若有諸塵，須捨六受，若無財物，須運六作。」

## (2)𑖀(kha) 等一等虛空

《瑜伽金剛頂經釋字母品》云：「佉(上)kha 字門一切法等虛空不可得故。」漢音譯佉 kha 尚有佉、渴、喀、吃等音聲。

《大明三藏法數》云：梵語佉 kha，華言虛空，謂知諸法猶如虛空不可得故。經云唱佉 kha 字時入般若波羅蜜門，名修因地智慧藏，疏云即如虛空性。所以佉(上)kha 字門是指真空，空無，空間，乙太，天空，vacuity, empty space, air, ether, sky。𑖀(kha) 佉(上)字門一切法等虛空不可得，入諸法虛空不可得故。英文解還有空隙—hole, hollow, aperture, void space, sky, air。亦有感官之空—organ of sense。

《大般若經》云：「入佉字門，悟一切法如虛空性不可得故。」又云：「入佉字門，悟一切法如太虛空，平等之性不可得故。」《佛說海意菩薩所問淨印法門經》云：「佉字門，表示一切法虛空煥明義。」

佉 kha 四十二字門中亦有之，悉曇體文三十五字中，喉聲之第二。佉 kha 字門等虛空，猶如虛空畢竟清淨無所有，即是高峯觀所知境界。又此佉 kha 字門等者，如《金剛頂經》說，受觸金剛吞滅種種諸穢即斯義也。然此密意所謂吞滅一切眾生五濁煩惱垢污故，云以此佉 kha 字等。稱佉 kha 字門時，表入諸法虛空不可得、入般若波羅蜜門及教拔一切煩惱根本之義。

如《大日經疏》云：「梵音佉 kha 字，是虛空義，世間共許虛空是無生無作法，若一切法本不生，離諸造作，是畢竟如虛空相，今此空相亦復不可得也。」蓋佉是虛空義，故於「字相釋」時，為等虛空之聲；於「深祕釋」時，則為虛空不可得之義。凡一切法本不生，離諸作與作者，世間無有可以比喻者，唯虛空有部分相似，故以法性難解之空，比喻世間易解之空，故謂畢竟如虛空相。然恐世人聞諸法等虛空之說後，墮於畢竟空之斷見，故謂此空相亦不可得，以顯絕對之大空(有相無執是)。此外，密教於其六大中，以佉 kha 字表空大種子。

佉𑖀(kha) 等虛空義於咒語中用很多，如佉陀耶𑖀𑖀𑖀(khādaya) 是食義，eating, devouring。食者非言吃，而是吞噬一切習氣。如是義類，是忿怒等諸奉

教者真言，可作降伏攝召之用，如說噉食義者。《大日經疏》云：「噉食謂令諸忿怒等，吞滅一切毘那也迦之類。果如所言，諸佛則有殺眾生罪。今此宗明義，所謂毘那也迦，即是一切能為障者，此障皆從妄想心生。若能噉食如是重障，使心目開明。當知是名真忿怒者。以此佉 kha 字門，噉食一切眾生障。則是如來所使，行如來事。」

### (3) 識 ga—行—行去

《瑜伽金剛頂經釋字母品》云：「識(上)𑖀 ga 字門一切法行不可得故。」《佛說海意菩薩所問淨印法門經》云：「識字門，表示一切法最極甚深難徹源底義。」

《大日經疏》云：「哦字門一切諸法一切行不可得故。」喉聲之第三。漢音譯又作伽、我、俄、哦、[𑖀\*虐]、仰、鉉、乾、竭、韃、槃。

行是何義？ga 有走、快速走，ga—going in or to, going quickly。中文的行具有二義，一者善法之行為，如梵語 gamana，翻做行，指進行、步行。行住坐臥（四威儀）之行即是此義。二者所造之業是為行 saṃskāra，音譯刪迦羅、僧娑迦羅。原為造作之意，後轉為遷流變化之意。

行 saṃskāra 造作之義時同於「業」，十二緣起中第二支「行」即屬此類。指能招感現世果報之過去世三業（身業、口業、意業）。亦即人的一切身心活動。行指有為法之行，是有遷流變化，即「有為」之義。蓋有為乃由因緣所造，故係指無常之一切法。諸行無常中之「行」即屬此類。五蘊中之「行蘊」亦即此義。

心經裡的咒語 gate gate，是 gata 的祈求語，gata 是走到真如自性、度到彼岸，gata—gone, come; arrived at, got to, fallen into。gata 的 ta 轉成 te，e 是祈求。

gā—ga 修行點 gā 是 go, move, come, approach, repair to(業格或位格); follow, persecute; undergo, incur, obtain.gaccha—go or come。

悉曇字識 ga。《文殊問經字母品》云：「稱識字時，是甚深法聲。」《守護國界經》云：「識字印者，入甚深法無行取故。」《華嚴經入法界品四十二字觀門》云：「識 ga 字時，入普遍輪，長養般若波羅蜜門，悟一切法行取性不可得故。」此即謂識 ga 字門乃無行無到、不動本處而知所詣之處，為入般若波羅蜜甚深之門。《方廣大莊嚴經》云：「唱伽 ga 字時，出甚深法入緣起聲。」此係由 gata(到)及 gambhīra(甚深)之義而來。《大日經疏》釋：「哦字為行不可得之字義，「行」謂去來進退不住之義，乃由阿字展轉解釋而來者。」

世間義之 gagana，行去、行去即除一切法入空，所以說是虛空義，gagana—the atmosphere, sky, firmament，gagaṇa 亦是虛空義，sky, heaven, air。所以一切法入空即是去，即是空無。《大般若經》云：「入伽 ga 字門，悟一切法行取性不可得故；」「入伽字門，悟一切法行動取性不可得故，」「伽字門，入諸法去者不可得故。」

《大日經義釋》云：「復次伽 ga 字門是行義，那是大空，於法自在義。以伽 ga 字入阿字門故，一切法本初以來，都無所行。如來於此法中到於實際，又

復更無所行，以不行行故，即是住於大空，於法自在，以我心地與此大空畢竟等故。當知弟子心地及道場地亦復如是，故云等 虛空也。第四句義云等隨者以金剛地等虛空故即能等遍一切眾生界普現隨類之身故堪畫作漫荼羅也。

#### (4) 伽 gha—合一合相

《瑜伽金剛頂經釋字母品》云：「𑖀(伽(去引) gha 字門一切法一合不可得故。」

伽(去引) gha 字門與行 ga、等虛空 kha 字母發音雷同，尤其等虛空 kha 讀中音時會有“伽”之音，所以與伽 gha 很容易混淆，因與 ga 發音易相混淆，所以古來稱為「一合之伽字 gha」或「合相之伽字 gha」。漢音譯尚有又作[𑖀\*虐]、[𑖀\*恒]、誡、竭、哈等音譯。係悉曇體文三十五字中，牙聲之第四。

為易與 ga 區別，《文殊問經字母品》、《大莊嚴經示書品》等均取梵語 ghana（音譯伽那，稠密之義），解釋伽字為「摧稠密無明闇冥之聲」、「除滅一切無明黑闇厚重翳膜聲」（ghaṇa-paṭala-vidyā-moha-andhakāra-vidhāmana）。

ghaṇa—稠密樹林、煩惱無量，有質量、堅固不化、硬性難柔、堅實、密集、雲集。mass, solid, hard, firm, dense, cloud。

paṭala—屋頂、茅草、面紗，a roof, thatch, veil。

vidyā—明，灼照透視。意指破除愚癡之闇昧，而悟達真理之神聖智慧，具學識、科學、任意知、哲學等知識。knowledge, science, learning, philosophy。

moha—癡，愚癡之意。為心所（心之作用）之名，謂愚昧無知，不明事理之精神作用。即意識喪失，常陷困惑中。loss of consciousness, bewilderment,

andhakāra—闇冥，dark; darkness。

vidhāmana—摧毀、吹引出來、吹走、滅火。blowing out, extinguishing; blowing away, destroying。

伽 gha 又是稠林、煩惱，那何以稱為一合相？《菩薩本生鬘論》云：「煩惱如火一合相貌」，「運載平等離一合相」、「具足聞持一合相貌，清淨止寂色相增上。」所以一合相成是境與識合，染淨一如，心中現一有為相，是為一合相，聖人於此相能住境不生心。若再進一步生起妄想分別，即是陷入煩惱分別相之合相中。修行是作「心行處滅」之功夫，心行之處滅絕，不及於思慮分別之境地，是為心行處滅。

《大乘起信論義記》云：「離心緣者，非意言分別故；心行處滅，非思慧境。」此非思慧境即是法性真如之理，不可以語言說明，亦非分別思慧可量知。故《佛說金剛三昧本性清淨不壞不滅經》云：「入慧明性舉起甚深，一合相智不見身心法，然後成阿耨多羅三藐三菩提。」

《瑜伽金剛頂經釋字母品》與《大日經》具緣品，則取梵語 ghana 或 ghatana（意譯作合），解釋伽字為「一切法一合不可得」、「一切諸法一合相不可得」，即有「合不可得」之義，此「一合」意即密合。ghatana—費力用

心、受驅使採行動、所有動作都是一合相所成。exertion, motion, acting, manner of acting

《北本大般涅槃經》舉梵語 *ghoṣa* (意譯作音), 轉釋伽字為「如來之常音」。是隱約之鬧聲、喧囂聲音, *indistinct noise, tumult*。

### (5) 仰(鼻呼)*ñā*—支—支分

《瑜伽金剛頂經釋字母品》云：「**𑖀**仰(鼻呼)*ñā* 字門一切法支分不可得故。」仰悉曇字 (*ñā*)，漢譯音又作哦、我、俄、誡、呀、昂、覲、盎。體文五類聲中喉聲鼻音，即指齒音之第五字門。就字相而言，淺釋為支分；就字義而言，則祕釋為支分不可得，此係由梵語 *aṅga* 轉釋而來。

《大般若經》云：「隨所生處常具諸根，形貌端嚴”支分”無缺，永不生在貧窮。」**𑖀**仰(鼻呼)*ñā* 在《文殊問經》釋之為五趣清淨聲；北本《大般涅槃經》釋之為一切諸行破壞相。所以依 *aṅga* 悉曇字義 *ga* 者行也，*a* 本不生，緣起生一切法若支分。因仰 *ñā* 是菩提心義，是支分不可得義，所以隨業所生之支分，若能無執，即能觀「諸行破壞」、「預知行無生」，是為祕釋「支分不可得」義。悉曇 *ga* 字誡、伽 *ga* 在《瑜伽金剛頂經》釋字母品云：「哦字門，一切法行不可得故。」因梵語 *gamana*，義為行，以哦字始，故有此說「諸行破壞」、「預知行無生」。

仰(鼻呼)*ñā* 祕釋是「支分不可得」義，另在密教上更有很重要的儀式法門。由支分上生曼荼羅，支分者本指四肢五體之義。密教也即指密教於本尊、阿闍梨或行者身上，以觀想意念建立之曼荼羅(*maṅḍala* 壇場)。此有二類：三重曼荼羅一又稱三重流現曼荼羅身。曼荼羅身即從身而示現曼荼羅諸尊。密教胎藏界之法弟子受灌頂以後，阿闍梨以暗 *aṃ* 字加持於弟子頂上，而流現胎藏曼荼羅諸尊。即觀暗 *aṃ* 字於頂上，為中胎藏，由暗 *aṃ* 字生三重火焰，一重遍繞咽上，其光所照，現第一重曼荼羅；次一重光繞心上，現第二重曼荼羅諸尊；後一重光繞臍上，現第三重曼荼羅諸尊。以頭為中臺八葉院；心至咽安置第一院之內眷屬諸執金剛；心至臍安置第二院之大眷屬菩薩；臍以下配置第三院之生身釋迦及二乘六趣等眷屬。即於一身流現胎藏曼荼羅。出於大日經疏卷三、卷十四。

(1) 五輪成身之曼荼羅，又稱五字嚴心觀、五輪觀。以足至臍為大金剛輪(地輪)，臍至心為水輪，胸為火輪，頭部為風輪，頂上為空輪，次第觀為方、圓、三角、半月、團形等之五輪塔，而觀此五輪塔即大日，大日即行者。

仰(鼻呼)*ñā* 支分，在密教灌頂上也很重要，密教修法灌頂時所需之支具、印明等，都稱為支分。護摩所需之乳木、香、藥等稱為護摩支分；印明結誦之誤謬缺漏，稱為闕支分。

《大日經》云：「密教行者若未修瑜伽(禪修)者，不得作阿闍梨，以闕支分，故法事不成也。」《大日經疏》云：「有所闕支分者，若異此作意心念誦及出入息念誦，則有關少真言支分之過，如人一身有四支分闕一不可。持誦亦爾，若異此者即闕支分，亦為不可失成就故。」

又闕支分者謂真言之體依字及聲而得建立，字具字緣、字界，聲分長聲、短聲，謂字有點畫而不取聲，有平側而不依等等取不依句逗，皆名闕支念誦也。《大日經疏》云：「持真言者闕支而用，謂字有點而不道，或字闕，或應長聲而作短聲呼之。如是類甚眾，皆名闕支分念誦也。」

所以密教持咒者若不持梵字音，即是闕支。用漢字近代發音聲，發音不如法則，也是闕支。所以發菩提音、修行點、證菩提點、證涅槃點而不發，咒中漏字、漏句等等都是闕支分也。

戒律方面各律儀，亦皆是支分，亦要全受持，始稱不闕支。若居士受戒，大乘五戒·十善，亦許少時闕支而受，意即僅受幾戒也可，受一戒一戒功德，受足五戒五戒功德。沒具足五戒、十戒受者是謂闕支而受。然居士欲要闕支受戒者，皆據未說三歸已前做表白，有祈願別故，得闕支也。

唯出家眾依師具支(不能少一)、盡壽(有生之年受)，方得成就戒法。嚴格說來，戒律儀有非梵行，也稱為闕支，《俱舍論疏》云：「離非梵行律儀無獨受者，必以五·十·二百五十·五百等同受得故，此等闕支不發律儀故。」

#### (6)左 ca—遷—遷變

《瑜伽金剛頂經釋字母品》云：「左𑖀(ca)字門一切法離一切遷變故。」左字門一般指世間有為諸法，緣起法未滅之前都是遷移變化不斷，故說變遷 cyuti 不止。若是用於修行上，左𑖀(ca)字門是為行一行法 caryā，依行法入善境界，達自性清淨故，行法中無執善行，是為左𑖀(ca)字門。如：若聞遮字，即知一切諸行皆非行。左字門漢音譯又作遮、者。

左 ca 字門遷變義，如經云：「五蘊幻身四相遷變，始自嬰兒童子，不覺長盛老年，眼暗耳聾身心衰朽，名之為老。」經云：「汝今不應生苦惱也，一切諸行法皆如是，悉為無常之所遷變，合會恩愛，必有別離。是故汝今勿生憂惱。」「雖有壯色力，無一不遷變。目前見證相，如何不厭離？」《大般若經》云：「遮字門，一切法終不可得故，諸法不終不生故。」

左𑖀(ca)字門變遷—遮庾(二合)底 cyuti—falling, falling down, gliding、deviation from、vanishment, loss、perishing, dying。

左𑖀(ca)字門一行 caryā—指為達到菩提而於身、口、意所作之善行為。to be practised or performed。proceeding, behaviour, conduct 又作萬行。因位萬行為因位所修萬行之稱祈得「果地萬德」，欲成佛果，須於因位廣修萬行，積集萬善，由此萬行萬善方得證入佛果。所以此行(caryā)乃動作、行為、行法之意。

《大日經》、《大日經疏》云：「遮字門一切諸法離一切遷變故。」

《大威德陀羅尼經》云：「所謂遮字名，名者以遮字共煩惱和合。」

《大智度論》云：「遮字門，一切法終不可得故，諸法不終不生故。」

《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》、《智論》云：「若聞遮字即知一切法不動相義。以遮邏此言動故。」釋曰：「以大品云遮字門諸法行不可得行即動義，足即能行即因行有跡跡為所行，若依此義法雷遍吼即行法也。」

《大日義釋》云：𑖀(ca) 遮字門一切諸法離一切遷變故，梵云遮庾(二合)底 cyuti 即是遷變義。又梵音遮喇耶 caryā 是諸行義。如見遮字時即知諸行遷變不住。《中論觀行品》云：諸行名五陰，以從諸行生故，是五陰皆虛妄無有定相，如嬰兒時色，乃至老年時色中間，念念不住分別，決定性不可得性。名決定有不可變異，如真金不變。今諸法雖生不住自性，是故當知無性。如彼廣說，若無性者，即是本初不生。本不生者即是如來之身，常恆安住，無有變易，故云離遷變也。

《文殊問經》字母品：「稱左字時，是四聖諦聲。」故左者，即一切法離遷變之義，為四聖諦 (catur-āryasatya) 之聲。此外，尚有離生滅、一切法終不可得之義。

《大日經疏》云：「復次，若一切法是和合所成則有遷變，今諸法無生無作，乃至無所行故，則無和合，無和合故則離一切遷變，凡諸字門皆當逆順旋轉相釋，使無罣礙，今且約次第相承耳。」

又遮梨夜 caryā，秦言行。《大品般若》云：「遮字門，一切法終不可得故。」論曰：「若聞遮字，即知一切諸行皆非行。」今加釋曰：「行始名因，行終名果。弘明集云：纖芥之惡歷劫不亡，毫釐之善積世長存。福成則天堂自至，罪積則地獄斯臻。此乃必然之數，無所容疑。若造善於幽，得報於顯。世謂陰德，人咸信矣。造惡於顯，得報於幽。斯理灼然，寧不信耶。又云：聖人陳福以勸善。」

《大日經釋義》云：「真言中有質𑖀(ci) 多𑖀(tta)字淺釋只名為心。若作深祕釋，質調遮字 cit 帶三昧聲也。遮是無遷變義，無遷變即是佛性，佛性亦名般若波羅蜜，亦名首楞嚴三昧，是故定慧具足。多字 ta 是一切法如如，解脫不可得義，若如是說心，乃名妙極之語也。」

## (7) 磋 cha—影—影像

《瑜伽金剛頂經釋字母品》云：「𑖀磋(上)(cha)字門一切法影像不可得故。」《大日經》云：「車字門一切諸法影像不可得故。」《摩訶般若波羅蜜經》云：「車字門，入諸法欲不可得故，如影五陰亦不可得故。」

磋 cha 影像不會瞬間消失，所以會遷變，故五十字母中表此 cha 字母用「車𑖀 ccha」是正確的，遷變的影像，影像 cha 瞬息遷變 ca 是事實，這樣影像才會一直呈現於心中。當然字母表中 ccha 又有另一層讀音之祕密義，內涵同一句門的清濁聲時，前一字母表涅槃音之祕義，隨後字母之有無氣音來改變讀音。磋 cha 漢音譯又作車、挿、綽、擦、磋、嗟、摻、蟲、且等等。

《大日經疏》云：「車字門一切諸法影像不可得者。梵音 chāyā 車(上聲)野是影義。如人影像皆依自身，如是三界萬法唯是識心，因緣變似眾境。是事如《密嚴經》廣說。乃至修瑜伽者有種種不思議事，或能面見十方諸佛普現色身，亦皆

是心之影像。以心本不生故，當知影像亦無所生。無所生故，乃至心無遷變故。影像亦無遷變。所以然者，如影自無定性行止隨身，心影亦爾。以心動作戲論，無一念住時故，世間萬用亦復為之流轉。若了心如實相時，影亦如實相，故不可得也。」

車(上聲)野 *chāyā*—接受陰影生起，陰影，圖像，映像，光澤，顏色，膚色，美麗，魅力，優雅。granting shade, shadowing; image, reflection; lustre, colour, complexion, beauty, charm, grace.

磋 *cha* 「一切諸法影像不可得」之影義 *chāyā* (音譯車野) 外，還有貪欲、欲染、去等義。

磋 *cha* 有「覆蓋」之義，*chad* 是覆蓋，to cover，「欲樂覆性」—欲樂 *like, be pleased with (acc. or loc.)*。所以磋 *cha* 由梵語 *chattrā* (音譯綫怛羅) 而來就有「欲」及「蓋障」之義，而有此說，是如經云五陰如影隨形，果報輪轉不絕。貪欲、喜好、嗜食等等—*chanda, pleasure, delight, appetite, liking, predilection, desire, will*。欲染梵文是 *icchā*—*wish, desire, inclination, according to one's wish, voluntarily, intentionally*。希望，願望，傾向，根據自己的意願，自願，故意。

《大方廣佛華嚴經入法界品四十二字觀門》云：「磋字時，入修行加行藏蓋差別道場般若波羅蜜門，悟一切法欲樂覆性不可得故。」

磋 *cha*—影蔭轉為覆蔭，有如傘蓋 *an umbrella* 庇護，北本《大般涅槃經》云：「車者 *ccha*，如來覆蔭一切眾生，喻如大蓋。」

磋 *cha*—有去之義，由梵語 *gaccha* (音譯伽車)，或如梵文 *gacchati*，以真如性為根 *i*，而修行 *ga* 到 *ccha* 遷影不成為遷影，或自然消逝，是為「去」之義，所以 *gacchati* 英文解釋為—*go away, pass, set out, depart, die. cause to go or come, lead or bring towards*。

《大智度論》云：「若聞車 *ccha* 字，即知一切法無所去。」此外，經論中另舉有貪欲、覆輪、不覆欲、棄等諸義。伽車提 *gacchati*，秦言去。《大品般若》云：車字門，入諸法欲不可得故，如影五眾(蘊)亦不可得故。論曰：即知一切法無所去。《華嚴》云：唱車(上聲)字時，名修行方便藏，各別圓滿。疏云：即欲樂覆性。

所以車字門入諸法欲不可得故，最後有影、無影皆不可得義。

## (8) 惹 *ja*—生—生起

《瑜伽金剛頂經釋字母品》云：「惹 *ja*—惹字門一切法生不可得故。」《大智度論》云：「闍 *ja* 字門，入諸法生不可得故。」又云：「若聞闍 *ja* 字，即知諸法生老不可得。闍提 *jati*、闍羅 *jara*，秦言生老。」此中，闍提 (*jāti*) 為生義，闍羅 (*jarā*) 為老義，共以惹 (*ja*) 字始，故為此說生老。古來又據《大

日經疏》云，釋此字為生之惹（ja）字，以區別鄺（jha）等。所以惹 ja 字門生者，是緣起所生法，在人則有生 birth，生於一種族 a race, tribe。

惹 ja 一迅速，快捷，獲勝，speedy, swift; victorious; 享受，光，光澤，生，產，enjoyment, light, lustre, poison, born, produced, 出生或下降，生產或引起，出生或生產或在，在成長—born or descended from, produced or caused by, born or produced in or at or upon, growing in。

惹 ja 亦有負面的意義，如毒、老化等。

惹 ja 字門又作闍、社、若、搓、嗟、喏、[糸\*若]、諾。生義是諸法緣起而生，如《大日經義疏》云：「惹𠵼(ja)字門一切諸法生不可得故者，梵云惹哆 jata 也是生義，如泥團輪繩陶師等和合故有餅生，縷繩機杼織師等和合故有疊生，持地築基梁椽泥草人功等和合故有舍生，酪酪器鑽人功等和合故有酥生，種子地水火風虛空時節等和合故有芽生，內法因緣亦如是，無明行等各各生因而復生是故。若見惹字門，即知一切諸法無不從緣生。如說偈言眾因緣生法是即無自性，若無自性者云何有是法，是故生不可得也。外道論師說種種邪因緣或無因緣生一切法，佛法中人亦有失般若方便故，取著因緣生滅相如中論廣破。」

所提惹哆 jata 者有出生、已存在(位格), born, brought into existence by (loc.), 藉由…產生, engendered by (instr. or abl.); 成長 grown, 生產 produced, 生起 arisen, 因起 caused, 已現 appeared 等等之義。

《大毘盧遮那成佛經疏》云：「惹字門以十喻觀生，雖從緣有而不可得。若生畢竟不可得，則不異無生際。又十喻是心之影像，不出法界，故生亦不出無生際也。」

《瑜伽金剛頂經釋字母品》云：「惹字門，一切法生不可得故。」闍提(jāti) 為生義，惹提 jati—出生，出身，新生命的誕生，生存，地位，等級，階級，家庭，種族，種類，排序，屬性，任何事物真正的或真實的狀態。birth, origin, new birth, form of existence, position, rank, caste, family, race, kind, sort, genus, genuine or true state of anything。

闍羅(jara/jarā) 為老義，jara—老，變老了，穿壞了，浪費;衰退，老年。becoming old, wearing out, wasting; f. the same; decay, old age。

咒語中常用的 jaya 社耶、微誓耶、微惹野—生起真實法，意譯成克服、勝，勝利、征服、征服。conquering, winning, conquest, victory, triumph, winning, being victorious。

悉曇字惹 ja 在《大般若經》云：「入闍字門，悟一切法生起不可得故；」「入闍字門，悟一切法能所生起不可得故；」「入闍字門，悟一切法能、所生起不可得故；」「闍字門，入諸法生不可得故。」「入若字門，悟一切法所了知性不可得故；」「若字門，入諸法智不可得故。」

悉曇字惹 ja 在《新華嚴經》等舉出「入世間海清淨」之義。在《大般泥洹經》舉出「光明」(jvala) 義，此 jvala 字在光聚佛頂咒語中有用到，jvala—火焰，燃燒，熊熊光明;亮光、火炬、照明，jvala—causing a flame to blaze, flame,

burning , blazing; light , torch , illumination 。

悉曇字惹 **ja** 用在若那 **jñāna**，即指智慧之產生，**jñā** 是二合字，**ñā** 智，**ja** 是生，如若那、闍那 **jñāna** 秦言智。《大品般若經》云：「若字門，入諸法智不可得故。」論云：「即知一切法中無智相。」

**jagat** 有速度移動之義，**ga** 是行，依如如自性 **ta** 而行，能產生此行即是移動。**jagat**—quick, speedy, pressing, urging; s. horse。jagat—移動，可動的，機動車，生活，運動，活著。moving , movable , locomotive , living , moving, alive 。

### (9) 鄮 **jha**—戰—戰敵

《瑜伽金剛頂經釋字母品》云：「𑖦 鄮 **jha** (去)字門一切法戰敵不可得故。」《大日經》、《攝大毘盧遮那成佛神變加持經》云：「社 **jha** 字門一切諸法戰敵不可得故。」此處鄮 **jha** 字門戰敵之敵非外敵，而是內賊、惡性、習氣，當然自斷內習就能克制外邪、客邪，所以 **jha** 戰敵先安內心不亂，始可攘外敵、客邪得勝。悉曇字鄮 **jha** 漢音譯又作社(重)、禪、贊、膳、饜、闍、杓、諾、澁、醴、嗟。

再細論「戰」者何義也？據《大日經疏》載，言贊者指「社麼攞」**jhamala**，是戰敵義，所戰之對象是 **mala**(習氣心病)。**mala** 是指污垢、不淨義，**dirt , filth , dust , impurity**。若見社 **jha** 字時，則知一切諸法皆有戰敵，如世間善與不善法要戰鬥，逆生死流與順生死流法要戰鬥，布施與慳貪要戰鬥，持戒與破戒要戰鬥，乃至智慧與無明要戰鬥等等，所以處處更是互相對待，勝負無常。直到像如來應化於世，以一切智力破魔軍眾，皆稱為「戰」，這是戰外敵，其實自心已清淨，是以不戰而戰敵得勝。再說一切法本不生，乃至無影像，實無佛界與魔界之戰，故佛坐道場時，但了知諸法無對立之相，戰勝之名，乃世間談義所自立者，實則一切法戰敵不可得故。

鄮 **jha** 有森林之義，係指稠林。北本《大般涅槃經》云：「膳 **jha** 者，煩惱繁茂，喻如稠林。」鄮 **jha** 字門安內敵者，**jha** 字門是當稠林，稠密之森林或雜草原，或是指沙漠—a forest , forest overgrown with grass , desert。可能即依據此義稱膳 **jha** 者為煩惱繁茂如稠林，稠林是煩惱多多之義，沙漠是指人枯乾無智慧故。鄮 **jha** 字門有睡眠之義，睡蓋是五蓋之一，**jha**—**asleep**，轉意為睡眠昏沉蓋。

鄮 **jha** 又跟聲音有關，若是戰敵聲是為降伏惡魔軍眾之聲、能制伏惡語言之聲、一切法戰敵不可得之聲。《文殊問經字母品》云：「稱鄮 **jha**(才𑖦反)字時，是制伏惡語言聲。」鄮 **jha** 第二類動詞有演奏曲聲音，敲擊樂器聲，**playing a tune , beating time**。又指自然界之聲音，如瀑布流水聲，水濺擊石岸所發聲音，風雨聲等等。a sound like the splashing of water or clashing of symbols , jingling , clanking ; wind accompanied by rain ; anything lost or mislaid 。**jharā**—a water-fall , waterfall, cascade(小瀑布)。

此外，《方廣大莊嚴經》之梵文有 **jhaṣa-dhvaja-bala-nigrahaṇa-śabda**，係

降伏魚幢神之力的聲音，此處魚幢神是指雙魚座神格之類，此中鄼灑 *jhaṣa* 是指大魚、魚座天神，*a large fish*;如雙魚座神等，*the sign Pisces*(雙魚座)。上經文 *dhvaja* 是幢，*bala* 是力，*nigrahaṇa* 是降伏，*holding down , suppressing*。śabda 是聲音。

### (10) 穰 ña—智—智慧

《瑜伽金剛頂經釋字母品》云：「**穰**(上) ña 字門一切法智不可得故。」《摩訶般若經》云：「若字門，入諸法智不可得故。」以梵語 *jñāna* 為智、慧之義，其語首有穰字，故《瑜伽金剛頂經釋字母品》、《北本涅槃經》均謂穰字為慧之義。穰悉曇字 (ñā) 漢音譯又作若、喏、穰、壤、如、社。

*jñāna*— knowing , becoming acquainted with , knowledge , (esp.) the higher knowledge (derived from meditation on the one Universal Spirit) ; knowledge about anything cognizance 。知識，較高的知識（源自於冥想入宇宙中之精神狀態）。

此外，《方廣大莊嚴經》示書品以此字為覺悟一切眾生聲 (*jñāpana-śabda*) 之義。《文殊師利問經》字母品謂安住之義。《文殊問經字母品》第十四以為制伏他魔之義。《佛本行集經》習學技藝品則解為當四眾皆順教行之義。又為簡別若 (*ja*)、社 (*jha*) 等字，而稱之為智慧之若 ñā 字。ñā 字是有審慎，明智，易知，知識，智慧，智力。— *prudent , wise ; easily known ; knowledge , wisdom , intelligence* 。

穰 ña 常與 ja 闍二合字成 *jñā*，表示此智 ña 有生起 ja 時，才是真正顯示出智慧之真實相，所以從《華嚴經》中所提四十二字母之一有穰 *jñā* 字門。智梵語 *jñāna*，音譯為若那、闍那，又作智慧。《大品般若經》作若 *jñā*，梵語具云 *jñāna* 若那，華言智，謂知一切法中無智相故，無智相實為離一切相無執取，是為無智相。經云：「唱穰字時，入般若波羅蜜門，名作世間智慧門。」

*jñāna* 若那進一步言可指對一切事物之道理，能夠斷定是非、正邪，而有所取捨者，稱為智。後轉指斷煩惱主因之精神作用而言，能離一切相無執取才是真正的般若智。若要對其作嚴密之區別，智乃包攝於慧 (*prajñā*) 之作用中，*pa* 是第一義諦無執相，*ra* 是塵相中有發慧 *raḥ*，知一切法相是為慧；能離一切塵相、法相，如此是智 ña 生起 ja，是為智 *jñā*。

但一般多將智與慧視為同義，或合稱為智慧。在《俱舍論》中「七十五法」及唯識「百法」中，智、見、忍三者同為慧之作用，對「見」為推求、推度，是為凡夫執相。「忍」為認可、忍可，而未斷其疑可言，只是稍為能放開。若是「智」則是更進一步，毫無疑議地能了知決斷一切法相。

若那 *jñāna* 或闍那 *jñāna*，秦言智。《大品經》云：「若 *jñā* 字門，入諸法智不可得故。」論云：「即知一切法中無智相。」《華嚴》云：「唱穰字時，名作世間智慧門。」疏云：「即能所知性。」《佛地經》云：「明四智。一大圓鏡智者，如依圓鏡，眾像影現。如是依止如來智鏡，諸處境識眾像影現。」《地論》云：「大

圓鏡智，離一切我、我所執，乃至能現、能生一切境界。」又云：「此智是如來第八淨識。」《資中疏》云：「離倒圓成，周鑒萬有，名大圓鏡智。」

佛教經論中，對智所作之分類極多。如《瑜伽師地論》舉出正智、邪智二種，正智即由佛之正教如理作意所生之智；邪智即由外道邪教非理作意所生之智。佛教教義中，以獲得正智為首要之務，視其為悟界之真因。

在大小二乘所共通之修道要行戒、定、慧三學中，戒能使身、口、意三業清淨，而使三昧之定現前，由定則可發得無漏聖智之慧，故以智為究竟。觀四諦之理或觀十二因緣之理，皆為智；修六度之行，亦以般若波羅蜜之智為究竟；而至佛果所得之菩提、涅槃中，菩提即指究竟之智，涅槃為其所證之理，故大小乘對智之論述極為廣泛。

---

[\[ 悉曇咒語持誦入門 \]](#) [\[ 密教悉曇 \]](#) [\[ 首頁 \]](#)